

圣经恢复本

带拼音

以斯拉记

目录

第一章	3
第二章	4
第三章	8
第四章	10
第五章	12
第六章	14
第七章	17
第八章	20
第九章	23
第十章	25

以斯拉记

第一章

- bō sī wáng gǔ liè yuán nián yē hé huá wèi yào chéng jiù tā jiè yē lì mǐ kǒu suǒ shuō de
- 1 波斯王古列元年，耶和华为要成就祂借耶利米口所说的
- huà jiù jī dòng bō sī wáng gǔ liè de líng shǐ tā tōng gào quán guó xià zhào shū shuō
- 话，就激动波斯王古列的灵，使他通告全国，下诏书说，
- bō sī wáng gǔ liè rú cǐ shuō yē hé huá tiān shàng de shén yǐ jiāng dì shàng wàn guó cì
- 2 波斯王古列如此说，耶和华天上的神已将地上万国赐
- gěi wǒ yòu zhǔ fù wǒ zài yóu dà de yē lù sā lěng wèi tā jiàn zào diàn yǔ
- 给我，又嘱咐我在犹大的耶路撒冷为祂建造殿宇。
- nǐ men zhōng jiān fán zuò tā zǐ mǐn de kě yǐ shàng yóu dà de yē lù sā lěng jiàn zào
- 3 你们中间凡作祂子民的，可以上犹大的耶路撒冷，建造
- zài yē lù sā lěng zhī yē hé huá yǐ sè liè shén de diàn tā shì shén yuàn zhè rén de shén
- 在耶路撒冷之耶和华以色列神的殿（祂是神）；愿这人的神
- yǔ tā tóng zài
- 与祂同在。
- fán yú shèng de rén wú lùn jì jū hé chù nà chù de rén yào yòng jīn yín cái wù shēng
- 4 凡余剩的人，无论寄居何处，那处的人要用金银、财物、牲
- chù zhī zhù tā lìng wài yě yào wèi zài yē lù sā lěng shén de diàn gān xīn xiàn shàng lǐ
- 畜支助他，另外也要为在耶路撒冷神的殿，甘心献上礼
- wù
- 物。
- yú shì yóu dà hé biàn yǎ mǐn de zōng zú shǒu lǐng jì sī lì wèi rén jiù shì yí qiè bèi
- 5 于是，犹大和便雅悯的宗族首领、祭司、利未人，就是一切被
- shén jī dòng tā líng de rén dōu qǐ lái yào shàng qù jiàn zào zài yē lù sā lěng yē hé huá
- 神激动祂灵的人，都起来要上去建造在耶路撒冷耶和华
- de diàn
- 的殿。
- tā men sì wéi de rén jiù ná yín qì jīn zī cái wù shēng chù bǎo wù bāng zhù tā men
- 6 他们四围的人就拿银器、金子、财物、牲畜、宝物帮助他们，
- lìng wài hái yǒu gè yàng gān xīn xiàn de lǐ wù
- 另外还有各样甘心献的礼物。
- gǔ liè wáng yě jiāng yē hé huá diàn de qì mǐn ná chū lái zhè xiē qì mǐn shì ní bù jiǎ ní sā
- 7 古列王也将耶和华殿的器皿拿出来，这些器皿是尼布甲尼撒
- cóng yē lù sā lěng ná chū lái fàng zài zì jǐ shén zhī miào zhōng de
- 从耶路撒冷拿出来，放在自己神之庙中的。
- bō sī wáng gǔ liè pài kù guān mǐ tí lì dá jiāng zhè xiē qì mǐn ná chū lái diǎn jiāo gěi yóu
- 8 波斯王古列派库官米提利达将这些器皿拿出来，点交给犹
- dà de shǒu lǐng shè bā sà
- 大的首领设巴萨。

- qì mǐn de shù mù jì zài xià miàn jīn pán sān shí gè yín pán yī qiān gè dāo èr shí jiǔ bǎ
9 器皿的数目记在下面：金盘三十个，银盘一千个，刀二十九把，
jīn wǎn sān shí gè cì děng yín wǎn sì bǎi yī shí gè bié de qì mǐn yī qiān jiàn
10 金碗三十个，次等银碗四百一十个，别的器皿一千件。
jīn yín qì mǐn gòng yǒu wǔ qiān sì bǎi jiàn bèi lǚ de rén cóng bā bǐ lún bèi dài shàng yē
11 金银器皿共有五千四百件。被掳的人从巴比伦被带上耶
lù sā lěng de shí hòu shè bā sà jiāng zhè yí qiè dōu dài shàng lái
路撒冷的时候，设巴萨将这一切都带上来。

第二章

- cóng qián bèi bā bǐ lún wáng ní bù jiǎ ní sā qiān xǐ dào bā bǐ lún yóu dà shěng de rén
1 从前被巴比伦王尼布甲尼撒迁徙到巴比伦犹大省的人，
xiàn zài tā men de zǐ sūn cóng bèi lǚ dào zhī dì shàng dào yē lù sā lěng hé yóu dà gè guī
现在他们的子孙从被掳到之地上到耶路撒冷和犹大，各归
běn chéng zhè xiē rén jì zài xià miàn
本城，这些人记在下面。
tā men shì tóng zhe suǒ luó bā bó yē shū yà ní xī mǐ xī lái yǎ lì lái yǎ mò dǐ gǎi
2 他们是同着所罗巴伯、耶书亚、尼希米、西莱雅、利来雅、末底改、
bì shān mǐ sī bá bǐ gé wǎ yī lì hóng bā ná huí lái de yǐ sè liè mín zhōng nán zǐ
必珊、米斯拔、比革瓦伊、利宏、巴拿回来的。以色列民中男子
de shù mù jì zài xià miàn
的数目记在下面：
bā lù de zǐ sūn èr qiān yī bǎi qī shí èr míng
3 巴录的子孙二千一百七十二名；
shì fǎ tí yǎ de zǐ sūn sān bǎi qī shí èr míng
4 示法提雅的子子孙三百七十二名；
yà lā de zǐ sūn qī bǎi qī shí wǔ míng
5 亚拉的子子孙七百七十五名；
bā hā mó yā de zǐ sūn shǔ yē shū yà hé yuē yā zǐ sūn de èr qiān bā bǎi yī shí èr míng
6 巴哈摩押的子子孙，属耶书亚和约押子子孙的，二千八百一十二名；
yǐ lán de zǐ sūn yī qiān èr bǎi wǔ shí sì míng
7 以拦的子子孙一千二百五十四名；
sà tǔ de zǐ sūn jiǔ bǎi sì shí wǔ míng
8 萨土的子子孙九百四十五名；
sà gǎi de zǐ sūn qī bǎi liù shí míng
9 萨改的子子孙七百六十名；
bā ní de zǐ sūn liù bǎi sì shí èr míng
10 巴尼的子子孙六百四十二名；
bǐ bài de zǐ sūn liù bǎi èr shí sān míng
11 比拜的子子孙六百二十三名；

- yā jiǎ de zǐ sūn yī qiān èr bǎi èr shí èr míng
12 押甲的子孙一千二百二十二名；
- yà duō ní gān de zǐ sūn liù bǎi liù shí liù míng
13 亚多尼干的子孙六百六十六名；
- bǐ gé wǎ yī de zǐ sūn èr qiān líng wǔ shí liù míng
14 比革瓦伊的子孙二千零五十六名；
- yà dīng de zǐ sūn sì bǎi wǔ shí sì míng
15 亚丁的子孙四百五十四名；
- yà tè de zǐ sūn shǔ xī xī jiā zǐ sūn de jiǔ shí bā míng
16 亚特的子孙，属希西家子孙的，九十八名；
- bǐ sài de zǐ sūn sān bǎi èr shí sān míng
17 比赛的子孙三百二十三名；
- yuē lā de zǐ sūn yī bǎi yī shí èr míng
18 约拉的子孙一百一十二名；
- hā shùn de zǐ sūn èr bǎi èr shí sān míng
19 哈顺的子孙二百二十三名；
- jí bà ěr rén jiǔ shí wǔ míng
20 吉罢珥人九十五名；
- bó lì héng rén yī bǎi èr shí sān míng
21 伯利恒人一百二十三名；
- ní tuó fǎ rén wǔ shí liù míng
22 尼陀法人五十六名；
- yà ná tū rén yī bǎi èr shí bā míng
23 亚拿突人一百二十八名；
- yà sī mǎ fú rén sì shí èr míng
24 亚斯玛弗人四十二名；
- jī liè yē lín rén jī fēi lā rén bǐ lù rén gòng qī bǎi sì shí sān míng
25 基列耶琳人、基非拉人、比录人共七百四十三名；
- lā mǎ rén hé jiā bā rén gòng liù bǎi èr shí yī míng
26 拉玛人和迦巴人共六百二十一名；
- mò mǎ rén yī bǎi èr shí èr míng
27 默玛人一百二十二名；
- bó tè lì rén hé ài rén gòng èr bǎi èr shí sān míng
28 伯特利人和艾人共二百二十三名；
- ní bō rén wǔ shí èr míng
29 尼波人五十二名；
- mò bì rén yī bǎi wǔ shí liù míng
30 未必人一百五十六名；
- lìng yí gè yǐ lán de zǐ sūn yī qiān èr bǎi wǔ shí sì míng
31 另一个以拦的子孙一千二百五十四名；

- hā lín de zǐ sūn sān bǎi èr shí míng
32 哈琳的子孙三百二十名；
- luó dé rén hā dì rén ā nuó rén gòng qī bǎi èr shí wǔ míng
33 罗德人、哈第人、阿挪人共七百二十五名；
- yē lì gē rén sān bǎi sì shí wǔ míng
34 耶利哥人三百四十五名；
- xī ná rén sān qiān liù bǎi sān shí míng
35 西拿人三千六百三十名。
- jì sī de shù mù jì zài xià miàn yē shū yà jiā yē dà yǎ de zǐ sūn jiǔ bǎi qī shí sān míng
36 祭司的数目记在下面：耶书亚家耶大雅的子孙九百七十三名；
- yīn mài de zǐ sūn yī qiān líng wǔ shí èr míng
37 音麦的子孙一千零五十二名；
- bā shī hù ěr de zǐ sūn yī qiān èr bǎi sì shí qī míng
38 巴施户珥的子孙一千二百四十七名；
- hā lín de zǐ sūn yī qiān líng yī shí qī míng
39 哈琳的子孙一千零一十七名。
- lì wèi rén yǒu yē shū yà hé jiǎ miè de zǐ sūn shǔ hé dá wēi yǎ zǐ sūn de gòng qī shí sì míng
40 利未人有耶书亚和甲篾的子孙，属何达威雅子孙的，共七十四名。
- gē chàng de yǒu yà sà de zǐ sūn yī bǎi èr shí bā míng
41 歌唱的有亚萨的子孙一百二十八名。
- shǒu mén zhě de zǐ sūn yǒu shā lóng de zǐ sūn yà tè de zǐ sūn dá men de zǐ sūn yà gǔ de zǐ sūn hā dǐ dà de zǐ sūn shuò bài de zǐ sūn gòng yī bǎi sān shí jiǔ míng
42 守门者的子孙有沙龙的子孙、亚特的子孙、达们的子孙、亚谷的子孙、哈底大的子孙、朔拜的子孙，共一百三十九名。
- diàn yì yǒu xī hā de zǐ sūn hā sū bā de zǐ sūn dá bā é de zǐ sūn
43 殿役有西哈的子孙、哈苏巴的子孙、答巴俄的子孙、
- jī lù de zǐ sūn xī yà de zǐ sūn bā dùn de zǐ sūn
44 基绿の子孙、西亚的子孙、巴顿的子孙、
- lì bā ná de zǐ sūn hā jiā bā de zǐ sūn yà gǔ de zǐ sūn
45 利巴拿的子孙、哈迦巴的子孙、亚谷的子孙、
- hā jiǎ de zǐ sūn sà mǔ lái de zǐ sūn hā nán de zǐ sūn
46 哈甲的子孙、萨母莱的子孙、哈难的子孙、
- jí dé de zǐ sūn jiā hā de zǐ sūn lì yà yǎ de zǐ sūn
47 吉德的子孙、迦哈的子孙、利亚雅の子孙、
- lì xùn de zǐ sūn ní gē dà de zǐ sūn jiā sàn de zǐ sūn
48 利汛的子孙、尼哥大的子孙、迦散的子孙、
- wū sā de zǐ sūn bā xī yà de zǐ sūn bǐ sài de zǐ sūn
49 乌撒的子孙、巴西亚的子孙、比赛的子孙、

- yā ná de zǐ sūn mǐ wū níng de zǐ sūn ní pǔ xīn de zǐ sūn
50 押拿的子 孙、米乌 宁 的子 孙、尼普心的子 孙、
- bā bǔ de zǐ sūn hā gǔ bā de zǐ sūn hā hū de zǐ sūn
51 巴卜的子 孙、哈古巴的子 孙、哈忽的子 孙、
- bā xǐ lǜ de zǐ sūn mǐ xī dà de zǐ sūn hā shā de zǐ sūn
52 巴洗律的子 孙、米希大的子 孙、哈 沙 的子 孙、
- bā kē de zǐ sūn xī xī lā de zǐ sūn dá mǎ de zǐ sūn
53 巴柯的子 孙、西西拉的子 孙、答玛 的子 孙、
- ní xì yà de zǐ sūn hā tí fǎ de zǐ sūn
54 尼细亚的子 孙、哈提法的子 孙。
- suǒ luó mén pú rén de zǐ sūn yǒu suǒ tài de zǐ sūn suǒ fěi liè de zǐ sūn bǐ lù dà de zǐ sūn
55 所 罗 门 仆 人 的 子 孙 有 琐 太 的 子 孙、琐 斐 列 的 子 孙、比 路 大 的 子 孙、
- yǎ lā de zǐ sūn dá kūn de zǐ sūn jí dé de zǐ sūn
56 雅拉的子 孙、达 昆 的 子 孙、吉 德 的 子 孙、
- shì fǎ tí yǎ de zǐ sūn hā tì de zǐ sūn bō hēi liè hā sī bā yīn de zǐ sūn yà mǐ de zǐ sūn
57 示 法 提 雅 的 子 孙、哈 替 的 子 孙、玻 黑 列 哈 斯 巴 音 的 子 孙、亚 米 的 子 孙。
- diàn yì hé suǒ luó mén pú rén de zǐ sūn gòng sān bǎi jiǔ shí èr míng
58 殿 役 和 所 罗 门 仆 人 的 子 孙 共 三 百 九 十 二 名。
- cóng tè mǐ lā tè hā sà jī lù yā dàn yīn mài shàng lái què bù néng zhǐ míng tā men
59 从 特 米 拉、特 哈 萨、基 绿、押 但、音 麦 上 来，却 不 能 指 明 他 们
de zōng zú hé shì xì shì bu shì yǐ sè liè rén de jì zài xià miàn
的 宗 族 和 世 系 是 不 是 以 色 列 人 的，记 在 下 面：
- dì lái yǎ de zǐ sūn duō bǐ yǎ de zǐ sūn ní gē dà de zǐ sūn gòng liù bǎi wǔ shí èr míng
60 第 来 雅 的 子 孙、多 比 雅 的 子 孙、尼 哥 大 的 子 孙，共 六 百 五 十 二 名。
- jì sī de zǐ sūn zhōng yǒu hā bā yǎ de zǐ sūn hā gē sī de zǐ sūn bā xī lái de zǐ sūn
61 祭 司 的 子 孙 中，有 哈 巴 雅 的 子 孙、哈 哥 斯 的 子 孙、巴 西 莱 的 子 孙；
bā xī lái yīn qǔ le jī liè rén bā xī lái de nǚ ér wéi qī suǒ yǐ àn qí míng jiào bā xī lái
巴 西 莱 因 娶 了 基 列 人 巴 西 莱 的 女 儿 为 妻，所 以 按 其 名 叫 巴 西 莱。
- zhè xiē rén zài jiā pǔ de jì zǎi zhōng xún chá zì jǐ de jì lù què xún bù zháo yīn cǐ
62 这 些 人 在 家 谱 的 记 载 中 寻 查 自 己 的 记 录，却 寻 不 着，因 此
suàn wéi bù jié bù zhǔn gòng jì sī de zhí rèn
算 为 不 洁，不 准 供 祭 司 的 职 任。
- shěng zhǎng duì tā men shuō bù kě chī zhì shèng de wù zhí dào yǒu yòng wū líng hé tǔ
63 省 长 对 他 们 说，不 可 吃 至 圣 的 物，直 到 有 用 乌 陵 和 土
míng jué yí de jì sī xīng qǐ lái
明 决 疑 的 祭 司 兴 起 来。
- quán huì zhòng gòng yǒu sì wàn èr qiān sān bǎi liù shí míng
64 全 会 众 共 有 四 万 二 千 三 百 六 十 名。

65 cǐ wài hái yǒu tā men de pú bì qī qiān sān bǎi sān shí qī míng yòu yǒu gē chàng de nán
此外，还有他们的仆婢七千三百三十七名，又有歌唱的男
nǚ èr bǎi míng
女二百名。

66 tā men yǒu mǎ qī bǎi sān shí liù pǐ luó èr bǎi sì shí wǔ pǐ
他们有马七百三十六匹，骡二百四十五匹，

67 luò tuo sì bǎi sān shí wǔ zhī lú liù qiān qī bǎi èr shí pǐ
骆驼四百三十五只，驴六千七百二十匹。

68 yǒu xiē zōng zú de shǒu lǐng dào le yē lù sā lěng yē hé huá diàn de dì fāng biàn wéi shén
有些宗族的首领到了耶路撒冷耶和華殿的地方，便为神
de diàn gān xīn xiàn shàng lǐ wù yào zài yuán zhǐ bǎ diàn chóng xīn jiàn lì qǐ lái
的殿甘心献上礼物，要在原址把殿重新建立起来。

69 tā men àn lì liàng juān rù gōng chéng kù de yǒu jīn zǐ liù wàn yī qiān dá lì kè yín zǐ
他们按力量捐入工程库的有金子六万一千达利克，银子
wǔ qiān mí ná bìng jì sī de lǐ fú yī bǎi jiàn
五千弥拿，并祭司的礼服一百件。

70 yú shì jì sī lì wèi rén mín zhōng de yì xiē rén gē chàng de shǒu mén de diàn yì
于是祭司、利未人、民中的一些人、歌唱的、守门的、殿役
bìng yǐ sè liè zhòng rén dōu zhù zài zì jǐ de chéng lǐ
并以色列众人，都住在自己的城里。

第三章

1 dào le qī yuè yǐ sè liè rén zhù zài gè chéng nà shí tā men rú tóng yì rén jù jí zài yē
到了七月，以色列人住在各城；那时他们如同一人，聚集在耶
lù sā lěng
路撒冷。

2 yuē sà dá de ér zǐ yē shū yà hé tā de dì xiong zhòng jì sī bìng sā lā tiě de ér zǐ suǒ luó
约萨达的儿子耶书亚和他的弟兄众祭司，并撒拉铁的儿子所罗
bā bó yǔ tā de dì xiong dōu qǐ lái jiàn zào yǐ sè liè shén de tán yào zhào shén rén mó
巴伯与他的弟兄，都起来建造以色列神的坛，要照神人摩
xī lǜ fǎ shū shàng suǒ xiě de zài tán shàng xiàn fán jì
西律法书上所写的，在坛上献燔祭。

3 tā men yīn jù pà lín jìn zhū dì de mín jiù zài yuán yǒu de jī chǔ shàng lì tán yòu zài
他们因惧怕邻近诸地的民，就在原有的基础上立坛，又在
qí shàng xiàng yē hé huá xiàn fán jì jiù shì zǎo wǎn de fán jì
其上向耶和華献燔祭，就是早晚的燔祭。

4 tā men yòu zhào lǜ fǎ shū shàng suǒ xiě de shǒu zhù péng jié rì rì àn shù zhào lì xiàn
他们又照律法书上所写的守住棚节，日日按数照例献
shàng měi rì suǒ dāng xiàn de fán jì
上每日所当献的燔祭；

5 qí hòu xiàn cháng xiàn de fán jì bìng zài yuè shuò yǔ yē hé huá suǒ dìng yí qiè fēn bié
其后献常献的燔祭，并在月朔与耶和華所定一切分别

- wéi shèng de jié qī xiàn jì yòu xiàng yē hé huá xiàn gè rén de gān xīn jì
为 圣 的 节 期 献 祭，又 向 耶 和 华 献 各 人 的 甘 心 祭。
- cóng qī yuè chū yī rì qǐ tā men jiù xiàng yē hé huá xiàn fán jì dàn yē hé huá diàn de
6 从 七 月 初 一 日 起，他 们 就 向 耶 和 华 献 燔 祭；但 耶 和 华 殿 的
gēn jī shàng wèi lì dìng
根 基 尚 未 立 定。
- tā men yòu jiāng yín zi gěi shí jiàng mù jiàng bǎ liáng shí yǐn liào yóu gěi xī dùn rén
7 他 们 又 将 银 子 给 石 匠、木 匠，把 粮 食、饮 料、油 给 西 顿 人
hé tuī luó rén shǐ tā men jiāng xiāng bǎi shù cóng lì bā nèn yùn dào hǎi lǐ fú hǎi yùn
和 推 罗 人，使 他 们 将 香 柏 树 从 利 巴 嫩 运 到 海 里，浮 海 运
dào yuē pà shì zhào bō sī wáng gǔ liè suǒ yǔn zhǔn de
到 约 帕，是 照 波 斯 王 古 列 所 允 准 的。
- zhòng rén dào le yē lù sā lěng shén diàn de dì fāng dì èr nián èr yuè sā lā tiě de ér zi
8 众 人 到 了 耶 路 撒 冷 神 殿 的 地 方，第 二 年 二 月，撒 拉 铁 的 儿 子
suǒ luó bā bó yuē sà dá de ér zi yē shū yà hé tā men qí yú de dì xiong jiù shì jì sī hé
所 罗 巴 伯，约 萨 达 的 儿 子 耶 书 亚，和 他 们 其 余 的 弟 兄，就 是 祭 司 和
lì wèi rén bìng yí qiè bèi lǔ guī huí yē lù sā lěng de rén dōu kāi gōng jiàn zào tā men
利 未 人，并 一 切 被 掳 归 回 耶 路 撒 冷 的 人，都 开 工 建 造；他 们
pài lì wèi rén cóng èr shí suì yǐ shàng de dū lǐ jiàn zào yē hé huá diàn de gōng zuò
派 利 未 人，从 二 十 岁 以 上 的，督 理 建 造 耶 和 华 殿 的 工 作。
- yú shì yóu dà de zǐ sūn jiù shì yē shū yà hé tā de zǐ sūn yǔ dì xiong jiǎ miè hé tā de zǐ
9 于 是 犹 大 的 子 孙，就 是 耶 书 亚 和 他 的 子 孙 与 弟 兄，甲 篴 和 他 的 子
sūn lìng yǒu lì wèi rén xī ná dá de zǐ sūn yǔ dì xiong dōu qǐ lái rú tóng yì rén dū lǐ
孙，另 有 利 未 人 希 拿 达 的 子 孙 与 弟 兄，都 起 来 如 同 一 人，督 理
zài shén diàn zuò gōng de rén
在 神 殿 作 工 的 人。
- jiàng rén lì yē hé huá diàn gēn jī de shí hou bǎi xìng shǒu lǐng suǒ pài de jì sī chuān zhe
10 匠 人 立 耶 和 华 殿 根 基 的 时 候，百 姓 首 领 所 派 的 祭 司 穿 着
lǐ fú chuī hào yà sà de zǐ sūn lì wèi rén qiāo bó zhào yǐ sè liè wáng dà wèi suǒ zhǐ
礼 服 吹 号，亚 萨 的 子 孙 利 未 人 敲 钹，照 以 色 列 王 大 卫 所 指
dìng de dōu zhàn zhe zàn měi yē hé huá
定 的，都 站 着 赞 美 耶 和 华。
- tā men bǐ cǐ chàng hè zàn měi chēng xiè yē hé huá shuō tā běn wéi shàn tā xiàng yǐ
11 他 们 彼 此 唱 和，赞 美 称 谢 耶 和 华 说，祂 本 为 善，祂 向 以
sè liè rén yǒng shī cí ài tā men zàn měi yē hé huá de shí hou zhòng mín dà shēng hū
色 列 人 永 施 慈 爱。他 们 赞 美 耶 和 华 的 时 候，众 民 大 声 呼
hǎn yīn yē hé huá diàn de gēn jī lì dìng le
喊，因 耶 和 华 殿 的 根 基 立 定 了。
- rán ér yǒu xǔ duō jì sī lì wèi rén zōng zú de shǒu lǐng jiù shì jiàn guò xiān qián de diàn
12 然 而 有 许 多 祭 司、利 未 人、宗 族 的 首 领，就 是 见 过 先 前 的 殿
de lǎo nián rén xiàn zài qīn yǎn kàn jiàn lì zhè diàn de gēn jī biàn dà shēng kū háo yě
的 老 年 人，现 在 亲 眼 看 见 立 这 殿 的 根 基，便 大 声 哭 号；也

yǒu xǔ duō rén dà shēng huān hū
有许多人大声欢呼，

- 13 shèn zhì bǎi xìng bù néng fēn biàn huān hū de shēng yīn hé kū háo de shēng yīn yīn wèi
甚至百姓不能分辨欢呼的声音和哭号的声音；因为
zhòng rén dà shēng hū hǎn shēng yīn yuǎn chù dōu kě tīng dào
众人大声呼喊，声音远处都可听到。

第四章

- 1 yóu dà hé biàn yǎ mǐn de dí rén tīng jiàn bèi lǔ guī huí de rén wèi yē hé huá yǐ sè liè de
犹大和便雅悯的敌人听见被掳归回的人为耶和华以色列的
shén jiàn zào diàn yǔ
神建造殿宇，

- 2 jiù qián lái jiàn suǒ luó bā bó hé yǐ sè liè de zōng zú shǒu lǐng duì tā men shuō qǐng ràng
就前来见所罗巴伯和以色列的宗族首领，对他们说，请让
wǒ men yǔ nǐ men yì tóng jiàn zào yīn wèi wǒ men xún qiú nǐ men de shén yǔ nǐ men yí
我们与你们一同建造；因为我们寻求你们的神，与你们一
yàng zì cóng yà shù wáng yǐ sā hā dùn dài wǒ men shàng zhè dì de rì zi yǐ lái wǒ
样；自从亚述王以撒哈顿带我们上这地的日子以来，我
men cháng cháng xiàng tā xiàn jì
们常常向祂献祭。

- 3 dàn suǒ luó bā bó yē shū yà hé qí yú yǐ sè liè de zōng zú shǒu lǐng duì tā men shuō wǒ
但所罗巴伯、耶书亚和其余以色列的宗族首领对他们说，我
men wèi wǒ men de shén jiàn diàn yǔ nǐ men wú gān wǒ men zì jǐ wèi yē hé huá yǐ sè
们为我们的神建殿，与你们无干，我们自己为耶和华以色列
liè de shén xié lì jiàn zào shì zhào bō sī wáng gǔ liè suǒ fēn fù de
的神协力建造，是照波斯王古列所吩咐的。

- 4 nà dì de mín jiù zài yóu dà rén jiàn zào de shí hou shǐ tā men de shǒu fā ruǎn rǎo luàn
那地的民，就在犹大人建造的时候，使他们的手发软，扰乱
tā men
他们；

- 5 cóng bō sī wáng gǔ liè zài wèi de rì zi zhí dào bō sī wáng dà lì wú zuò wáng de shí
从波斯王古列在位的日子，直到波斯王大利乌作王的时候，
hou huì mǎi móu shì pò huài tā men de jì huà
贿赂谋士，破坏他们的计划。

- 6 zài yà hā suí lǔ cái dēng jī zuò wáng de shí hou tā men xiě le sù zhuàng kòng gào yóu
在亚哈随鲁才登基作王的时候，他们写了诉状，控告犹
dà hé yē lù sā lěng de jū mín
大和耶路撒冷的居民。

- 7 yà dá xuē xī zài wèi de rì zi bǐ shī lán mǐ tè lì dá tā bié hé tā men de tóng liáo xiě
亚达薛西在位的日子，比施兰、米特利达、他别和他们的同僚写
zòu zhāng gěi bō sī wáng yà dá xuē xī zòu zhāng shì yòng yà lán wén zì xiě de yì wéi
奏章给波斯王亚达薛西；奏章是用亚兰文字写的，译为

yà lán fāng yán
亚兰 方 言。

8 shěng zhǎng lì hóng hé shū jì shēn shuài xiě le zòu zhāng gěi yà dá xuē xī wáng kòng
省 长 利 宏 和 书 记 伸 帅 写 了 奏 章 给 亚 达 薛 西 王 ， 控
gào yē lù sā lěng rén
告 耶 路 撒 冷 人。

9 nà shí shěng zhǎng lì hóng shū jì shēn shuài hé tā men de tóng liáo shěn pàn guān
那 时 省 长 利 宏 、 书 记 伸 帅 和 他 们 的 同 僚 ， 审 判 官 、
guān yuán tā pí lā rén bō sī rén yǐ lì rén bā bǐ lún rén shū shān rén jiù shì yǐ
官 员 、 他 毗 拉 人 、 波 斯 人 、 以 力 人 、 巴 比 伦 人 、 书 珊 人 ， 就 是 以
lán rén
拦 人 ，

10 yǐ jí qí yú gè mín zú jiù shì zūn dà de yà sī nà bā suǒ qiān yí ān zhì zài sā mǎ lì yà
以 及 其 余 各 民 族 ， 就 是 尊 大 的 亚 斯 那 巴 所 迁 移 、 安 置 在 撒 玛 利 亚
chéng bìng dà hé yǐ xī qí yú dì fāng de rén
城 并 大 河 以 西 其 余 地 方 的 人 ，

11 xiàng wáng suǒ chéng de zòu zhāng téng chāo rú xià hé xī de chén mín zhì yà dá xuē xī
向 王 所 呈 的 奏 章 ， 誊 抄 如 下 ： 河 西 的 臣 民 致 亚 达 薛 西
wáng
王 。

12 wáng gāi zhī dào cóng wáng nà lǐ shàng lái de yóu dà rén yǐ jīng dào le yē lù sā lěng
王 该 知 道 ， 从 王 那 里 上 来 的 犹 大 人 ， 已 经 到 了 耶 路 撒 冷
wǒ men zhè lǐ tā men zhèng zài chóng jiàn zhè fǎn pàn è liè de chéng jí jiāng bǎ
我 们 这 里 ； 他 们 正 在 重 建 这 反 叛 恶 劣 的 城 ， 即 将 把
chéng qiáng zhù wán yǐ jīng xiū hǎo le gēn jī
城 墙 筑 完 ， 已 经 修 好 了 根 基 。

13 rú jīn wáng gāi zhī dào ruò shì zhè chéng chóng jiàn qǐ lái chéng qiáng zhù wán tā men
如 今 王 该 知 道 ， 若 是 这 城 重 建 起 来 ， 城 墙 筑 完 ， 他 们
jiù bú zài jìn gòng jiāo kè nà shuì zhōng jiǔ bì shǐ zhū wáng shòu kuī sǔn
就 不 再 进 贡 、 交 课 、 纳 税 ， 终 久 必 使 诸 王 受 亏 损 。

14 wǒ men jì shí wáng jiā de yán bù gāi jiàn wáng shòu rǔ yīn cǐ shàng zòu bǐng gào yú
我 们 既 食 王 家 的 盐 ， 不 该 见 王 受 辱 ， 因 此 上 奏 禀 告 于
wáng
王 。

15 qǐng wáng kǎo chá xiān wáng de jì lù bì kě chá zhī zhè chéng shì bèi nì de chéng yǔ liè
请 王 考 察 先 王 的 记 录 ， 必 可 查 知 这 城 是 悖 逆 的 城 ， 与 列
wáng hé gè shěng yǒu hài zì gǔ yǐ lái cháng yǒu rén zài qí zhōng xíng fǎn pàn de shì
王 和 各 省 有 害 ； 自 古 以 来 ， 常 有 人 在 其 中 行 反 叛 的 事 ，
yīn cǐ zhè chéng céng bèi chāi huǐ
因 此 这 城 曾 被 拆 毁 。

16 wǒ men bǐng gào yú wáng ruò shì zhè chéng chóng jiàn qǐ lái chéng qiáng zhù wán hé
我 们 禀 告 于 王 ， 若 是 这 城 重 建 起 来 ， 城 墙 筑 完 ， 河

xī zhī dì wáng jiù wú fēn le
西之地王就无分了。

17 nà shí wáng xià yù dá yú shěng zhǎng lì hóng shū jì shēn shuài hé tā men de tóng liáo
那时王下谕达于省长利宏、书记伸帅和他们的同僚，
jiù shì zhù sā mǎ lì yà bìng hé xī qí yú dì fāng de rén shuō yuàn nǐ men píng ān
就是住撒玛利亚并河西其余地方的人，说，愿你们平安。

18 nǐ men suǒ chéng de zòu zhāng yì wén yǐ jīng zài wǒ miàn qián dú guò le
你们所呈的奏章，译文已经在我面前读过了。

19 wǒ mìng rén kǎo chá dé zhī cǐ chéng gǔ lái guǒ rán céng bèi pàn zhū wáng qí zhōng
我命人考察，得知此城古来果然曾背叛诸王，其中
cháng yǒu bèi nǐ fǎn pàn de shì
常有悖逆反叛的事。

20 cóng qián yě yǒu qiáng dà de jūn wáng zhì lǐ yē lù sā lěng tǒng guǎn hé xī quán dì rén
从前也有强大的君王治理耶路撒冷，统管河西全地，人
jiù gěi tā men jìn gòng jiāo kè nà shuì
就给他们进贡、交课、纳税。

21 xiàn zài nǐ men yào chū lìng jiào zhè xiē rén tíng gōng shǐ zhè chéng bù dé jiàn zào děng
现在你们要出令叫这些人停工，使这城不得建造，等
wǒ jiàng zhǐ
我降旨。

22 nǐ men dāng jǐn shèn zài zhè shì shàng bù kě shū hu wèi hé róng hài jiā zhòng shǐ wáng
你们当谨慎，在这事上不可疏忽；为何容害加重，使王
shòu kuī sǔn ne
受亏损呢？

23 yà dá xuē xī wáng xià yù de téng běn dú zài lì hóng hé shū jì shēn shuài bìng tā men
亚达薛西王下谕的誊本，读在利宏和书记伸帅，并他们
de tóng liáo miàn qián tā men jiù jí máng wǎng yē lù sā lěng qù jiàn yóu dà rén yòng
的同僚面前，他们就急忙往耶路撒冷去见犹大人，用
wǔ lì qiǎng pò tā men tíng gōng
武力强迫他们停工。

24 yú shì zài yē lù sā lěng shén diàn de gōng chéng jiù tíng zhǐ le zhí tíng dào bō sī wáng
于是，在耶路撒冷神殿的工程就停止了，直停到波斯王
dà lì wū dì èr nián
大利乌第二年。

第五章

1 nà shí shēn yán zhě hā gāi hé yì duō de sūn zǐ sā jiā lì yà zài lín dào tā men zhī yǐ sè
那时，申言者哈该和易多的孙子撒迦利亚，在临到他们之以色
liè shén de míng lǐ xiàng yóu dà hé yē lù sā lěng de yóu dà rén shēn yán
列神的名里，向犹大和耶路撒冷的犹大人申言。

2 yú shì sā lā tiě de ér zǐ suǒ luó bā bó hé yuē sà dá de ér zǐ yē shū yà dōu qǐ lái dòng
于是撒拉铁的儿子所罗巴伯和约萨达的儿子耶书亚都起来，动

shǒu jiàn zào zài yē lù sā lěng shén de diàn yǒu shén de shēn yán zhě yǔ tā men tóng zài
手 建 造 在 耶 路 撒 冷 神 的 殿 , 有 神 的 申 言 者 与 他 们 同 在 ,
bāng zhù tā men
帮 助 他 们 。

dāng shí hé xī de zǒng dū dá nǎi hé shì tā bō sī nǎi bìng tā men de tóng liáo lái jiàn tā
3 当 时 河 西 的 总 督 达 乃 和 示 他 波 斯 乃 , 并 他 们 的 同 僚 来 见 他
men zhè yàng wèn shuō shuí jiàng zhǐ ràng nǐ men jiàn zào zhè diàn xiū chéng zhè
们 , 这 样 问 说 , 谁 降 旨 让 你 们 建 造 这 殿 , 修 成 这
qiáng ne
墙 呢 ?

wǒ men biàn gào su tā men jiàn zào zhè diàn yǔ de rén jiào shén me míng zì
4 我 们 便 告 诉 他 们 , 建 造 这 殿 宇 的 人 叫 什 么 名 字 。

shén de yǎn mù kàn gù yóu dà de zhǎng lǎo yǐ zhì nà xiē rén méi yǒu jiào tā men tíng
5 神 的 眼 目 看 顾 犹 大 的 长 老 , 以 致 那 些 人 没 有 叫 他 们 停
gōng zhí dào chéng bào yú dà lì wū dé zháo guān yú zhè shì de huí yù
工 , 直 到 呈 报 于 大 利 乌 , 得 着 关 于 这 事 的 回 谕 。

hé xī de zǒng dū dá nǎi hé shì tā bō sī nǎi bìng tā men de tóng liáo jiù shì zài hé xī de
6 河 西 的 总 督 达 乃 和 示 他 波 斯 乃 , 并 他 们 的 同 僚 , 就 是 在 河 西 的
guān yuán suǒ chéng yú dà lì wū wáng de zòu zhāng téng chāo rú xià
官 员 , 所 呈 于 大 利 乌 王 的 奏 章 , 誊 抄 如 下 ;

tā men chéng bào yú wáng bào gào zhōng xiě zhe shuō yuàn dà lì wū wáng zhū shì píng
7 他 们 呈 报 于 王 , 报 告 中 写 着 说 , 愿 大 利 乌 王 诸 事 平
ān
安 。

wáng gāi zhī dào wǒ men wǎng yóu dà shěng qù dào le zhì dà shén de diàn zhè diàn shì
8 王 该 知 道 , 我 们 往 犹 大 省 去 , 到 了 至 大 神 的 殿 , 这 殿 是
yòng dà shí jiàn zào de liáng mù chā rù qiáng nèi zhè gōng zuò jìn xíng shèn wéi xùn sù
用 大 石 建 造 的 , 梁 木 插 入 墙 内 ; 这 工 作 进 行 甚 为 迅 速 ,
bìng qiě zài tā men shǒu xià hēng tōng
并 且 在 他 们 手 下 亨 通 。

wǒ men wèn nà xiē zhǎng lǎo shuō shuí jiàng zhǐ ràng nǐ men jiàn zào zhè diàn xiū chéng
9 我 们 问 那 些 长 老 说 , 谁 降 旨 让 你 们 建 造 这 殿 , 修 成
zhè qiáng ne
这 墙 呢 ?

wǒ men yòu wèn tā men de míng zì yào jì lù tā men shǒu lǐng de míng zì bǐng gào yú
10 我 们 又 问 他 们 的 名 字 , 要 记 录 他 们 首 领 的 名 字 , 禀 告 于
wáng
王 。

tā men zhè yàng huí dá shuō wǒ men shì tiān dì zhī shén de pú rén chóng jiàn duō nián
11 他 们 这 样 回 答 说 , 我 们 是 天 地 之 神 的 仆 人 , 重 建 多 年
qián suǒ jiàn zào de diàn jiù shì yǐ sè liè de yī wèi dà jūn wáng jiàn zào wán chéng de
前 所 建 造 的 殿 , 就 是 以 色 列 的 一 位 大 君 王 建 造 完 成 的 。

zhǐ yīn wǒ men liè zǔ rě tiān shàng de shén fā nù shén bǎ tā men jiāo zài jiā lè dǐ rén bā
12 只因我们列祖惹天 上的神发怒，神把他们交在迦勒底人巴
bǐ lún wáng ní bù jiǎ ní sā de shǒu zhōng tā jiù chāi huǐ zhè diàn yòu jiāng bǎi xìng qiān
比伦王尼布甲尼撒的手中，他就拆毁这殿，又将百姓迁
xǐ dào bā bǐ lún
徙到巴比伦。

rán ér bā bǐ lún wáng gǔ liè yuán nián gǔ liè wáng jiàng zhǐ jiàn zào shén de zhè diàn
13 然而巴比伦王古列元年，古列王降旨建造神的这殿。

shén diàn de jīn yín qì mǐn jiù shì ní bù jiǎ ní sā cóng yē lù sā lěng de diàn zhōng qǔ chū
14 神殿的金银器皿，就是尼布甲尼撒从耶路撒冷的殿中取出，
dài dào bā bǐ lún miào lǐ de gǔ liè wáng cóng bā bǐ lún miào lǐ qǔ chū lái jiāo gěi tā
带到巴比伦庙里的，古列王从巴比伦庙里取出来，交给他
suǒ pài wéi shěng zhǎng de míng jiào shè bā sà
所派为省长的，名叫设巴萨，

duì tā shuō kě yǐ jiāng zhè xiē qì mǐn dài qù fàng zài yē lù sā lěng de diàn zhōng ràng
15 对他说，可以将这些器皿带去，放在耶路撒冷的殿中，让
shén de diàn zài yuán chù jiàn zào qǐ lái
神的殿在原处建造起来。

yú shì zhè shè bā sà lái ān fàng yē lù sā lěng shén diàn de gēn jī zhè diàn cóng nà shí
16 于是这设巴萨来安放耶路撒冷神殿的根基；这殿从那时
dào rú jīn yì zhí zài jiàn zào zhōng shàng wèi wán chéng
到如今一直在建造中，尚未完成。

xiàn zài wáng ruò yǐ wéi měi qǐng pài rén xún chá wáng zài bā bǐ lún de bǎo kù kàn gǔ
17 现在王若以为美，请派人寻查王在巴比伦的宝库，看古
liè wáng céng fǒu jiàng zhǐ zài yē lù sā lěng jiàn zào shén de diàn wáng duì zhè shì xǐ
列王曾否降旨在耶路撒冷建造神的殿；王对这事喜
yuè rú hé qǐng xiáng zhǐ xiǎo yù wǒ men
悦如何，请降旨晓谕我们。

第六章

yú shì dà lì wū wáng jiàng zhǐ rén jiù zài bā bǐ lún cún fàng bǎo wù de diǎn jí kù nèi xún
1 于是大利乌王降旨，人就在巴比伦存放宝物的典籍库内寻
chá
查；

zài yà mǎ tā zài mǎ dài shěng de gōng nèi xún dé yí juàn qí zhōng yǒu jì lù zhè yàng
2 在亚马他，在玛代省的宫内寻得一卷，其中有记录这样
xiě zhe
写着：

gǔ liè wáng yuán nián gǔ liè wáng jiàng zhǐ lùn dào zài yē lù sā lěng shén de diàn yào
3 古列王元年，古列王降旨论到在耶路撒冷神的殿，要
jiàn zào zhè diàn wéi xiàn jì zhī chù jiàn lì diàn de gēn jī diàn gāo liù shí zhǒu kuān
建造这殿为献祭之处，建立殿的根基；殿高六十肘，宽

liù shí zhǒu

六十肘，

yòng sān céng dà shí tóu yì céng mù tóu jīng fèi yóu wáng kù zhī fù

4 用三层大石头，一层木头，经费由王库支付；

bìng qiě shén diàn de jīn yín qì mǐn jiù shì ní bù jiǎ ní sā cóng yē lù sā lěng de diàn zhōng

5 并且神殿的金银器皿，就是尼布甲尼撒从耶路撒冷的殿中

qǔ chū dài dào bā bǐ lún de yào guī huán dài dào yē lù sā lěng de diàn zhōng gè àn

取出，带到巴比伦的，要归还带到耶路撒冷的殿中，各按

yuán chù fàng zài shén de diàn lǐ

原处放在神的殿里。

xiàn zài hé xī de zǒng dū dá nǎi hé shì tā bō sī nǎi bìng nǐ men de tóng liáo jiù shì zài hé

6 现在河西的总督达乃和示他波斯乃，并你们的同僚，就是在河

xī de guān yuán nǐ men dāng yuǎn lí nà lǐ

西的官员，你们当远离那里。

bú yào lán zǔ shén zhè diàn de gōng zuò rèn píng yóu dà rén de shěng zhǎng hé yóu dà rén

7 不要拦阻神这殿的工作，任凭犹太人的省长和犹太人

de zhǎng lǎo zài yuán chù jiàn zào shén de zhè diàn

的长老在原处建造神的这殿。

wǒ yòu jiàng zhǐ lùn dào nǐ men xiàng yóu dà rén de zhè xiē zhǎng lǎo wèi jiàn zào shén

8 我又降旨，论到你们向犹太人的这些长老，为建造神

de zhè diàn dāng zěn yàng xíng jiù shì cóng wáng de zī chǎn cóng hé xī de gòng wù

的这殿当怎样行，就是从王的资产，从河西的贡物

zhōng gěi tā men bō chū chōng zú de jīng fèi miǎn de gōng chéng tíng dùn

中，给他们拨出充足的经费，免得工程停顿。

tā men xiàng tiān shàng de shén xiàn fàn jì suǒ xū yòng de gōng niú dú gōng mián yáng

9 他们向天上的神献燔祭所需用的公牛犊、公绵羊、

mián yáng gāo bìng suǒ yòng de mài zi yán jiǔ yóu dōu yào zhào yē lù sā lěng jì

绵羊羔，并所用的麦子、盐、酒、油，都要照耶路撒冷祭

sī de huà měi rì gòng jǐ tā men bù dé yǒu wù

司的话，每日供给他们，不得有误；

hǎo jiào tā men xiàn xīn xiāng de jì gěi tiān shàng de shén yòu wèi wáng hé wáng zhòng

10 好叫他们献馨香的祭给天上的神，又为王和王众

zǐ de xìng mìng dǎo gào

子的性命祷告。

wǒ zài jiàng zhǐ wú lùn shuí gēng gǎi zhè mìng lìng bì cóng tā fáng wū zhōng chāi chū yì

11 我再降旨，无论谁更改这命令，必从他房屋中拆出一

gēn liáng mù bǎ tā jǔ qǐ dìng zài qí shàng bìng qiě yīn zhè yuán gù shǐ tā de fáng wū

根梁木，把他举起，钉在其上，并且因这缘故，使他的房屋

chéng wéi fèn duī

成为粪堆。

ruò yǒu rèn hé wáng hé mín shēn shǒu gēng gǎi zhè mìng lìng

12 若有任何王和民伸手更改这命令，

chāi huǐ zài yē lù sā lěng

拆毁在耶路撒冷

shén de zhè diàn yuàn nà shǐ zì jǐ de míng jū zhù zài nà lǐ de shén jiāng tā men miè
神的这殿，愿那使自己的名居住在那里的神将他们灭
jué wǒ dà lì wū jiàng zhǐ dāng chè dǐ xùn sù de zūn xíng
绝。我大利乌降旨，当彻底迅速地遵行。

13 yú shì hé xī zǒng dū dá nǎi hé shì tā bō sī nǎi bìng tā men de tóng liáo jiù zhào zhe dà
于是，河西总督达乃和示他波斯乃，并他们的同僚，就照着大
lì wū wáng suǒ jiàng de yù zhǐ chè dǐ xùn sù de zūn xíng
利乌王所降的谕旨，彻底迅速地遵行。

14 yóu dà zhǎng lǎo yīn shēn yán zhě hā gāi hé yì duō de sūn zǐ sā jiā lì yà de shēn yán jiù
犹大长老因申言者哈该和易多的孙子撒迦利亚的申言，就
jiàn zào zhè diàn fán shì hēng tōng tā men zhào zhe yǐ sè liè shén de mìng lìng hé bō sī
建造这殿，凡事亨通。他们照着以色列神的命令和波斯
wáng gǔ liè dà lì wū yà dá xuē xī de zhǐ yì jiàn zào wán bì
王古列、大利乌、亚达薛西的旨意，建造完毕。

15 dà lì wū wáng zài wèi dì liù nián yà dá yuè chū sān rì zhè diàn wán chéng le
大利乌王在位第六年，亚达月初三日，这殿完成了。

16 yǐ sè liè rén jì sī lì wèi rén bìng qí yú bèi lǔ guī huí de rén dōu huān huān xǐ xǐ de
以色列人、祭司、利未人并其余被掳归回的人都欢欢喜喜地
xíng fèng xiàn shén zhè diàn de lǐ
行奉献神这殿的礼。

17 tā men xíng fèng xiàn shén zhè diàn de lǐ xiàn gōng niú yī bǎi zhī gōng mián yáng èr
他们行奉献神这殿的礼，献公牛一百只、公绵羊二
bǎi zhī mián yáng gāo sì bǎi zhī yòu zhào yǐ sè liè zhī pài de shù mù xiàn gōng shān
百只、绵羊羔四百只，又照以色列支派的数目献公山
yáng shí èr zhī wèi yǐ sè liè zhòng rén zuò shú zuì jì
羊十二只，为以色列众人作赎罪祭；

18 qiě pài lì jì sī àn zhe zǔ bié lì wèi rén àn zhe bān cì zài yē lù sā lěng shì fèng shén
且派立祭司按着组别，利未人按着班次，在耶路撒冷事奉神，
shì zhào mó xī shū shàng suǒ xiě de
是照摩西书上所写的。

19 zhēng yuè shí sì rì bèi lǔ guī huí de rén shǒu yú yuè jié
正月十四日，被掳归回的人守逾越节。

20 yuán lái jì sī hé lì wèi rén yì tóng zì jié quán dōu jié jìng le lì wèi rén wèi bèi lǔ guī
原来，祭司和利未人一同自洁，全都洁净了。利未人为被掳归
huí de zhòng rén hé tā men de dì xiong zhòng jì sī bìng wèi zì jǐ zǎi yú yuè jié de yáng
回的众人 and 他们的弟兄众祭司，并为自己宰逾越节的羊
gāo
羔。

21 bèi lǔ guī huí de yǐ sè liè rén hé yí qiè cóng nà dì wài bāng rén de wū huì zhōng bǎ zì jǐ
被掳归回的以色列人，和一切从那地外邦人的污秽中把自己
fēn bié chū lái guī fù tā men yào xún qiú yē hé huá yǐ sè liè shén de rén dōu chī zhè
分别出来，归附他们，要寻求耶和华以色列神的人，都吃这

yáng gāo

羊羔，

- 22 欢 欢 喜喜地 守 除 酵 节 七 日； 因 为 耶 和 华 使 他 们 欢 喜， 又 使
yà shù wáng de xīn zhuǎn xiàng tā men jiān gù tā men de shǒu zuò yǐ sè liè shén diàn
亚 述 王 的 心 转 向 他 们， 坚 固 他 们 的 手， 作 以 色 列 神 殿
de gōng chéng
的 工 程。

第七章

- 1 zhè xiē shì yǐ hòu bō sī wáng yà dá xuē xī zài wèi de shí hou yǒu gè yǐ sī lā tā shì xī
这 些 事 以 后， 波 斯 王 亚 达 薛 西 在 位 的 时 候， 有 个 以 斯 拉， 他 是 西
lái yǎ de ér zi xī lái yǎ shì yà sā lì yǎ de ér zi yà sā lì yǎ shì xī lè jiā de ér zi
莱 雅 的 儿 子， 西 莱 雅 是 亚 撒 利 雅 的 儿 子， 亚 撒 利 雅 是 希 勒 家 的 儿 子，
xī lè jiā shì shā lóng de ér zi shā lóng shì sā dū de ér zi sā dū shì yà xī tū de ér zi
2 希 勒 家 是 沙 龙 的 儿 子， 沙 龙 是 撒 督 的 儿 子， 撒 督 是 亚 希 突 的 儿 子，
yà xī tū shì yà mǎ lì yǎ de ér zi yà mǎ lì yǎ shì yà sā lì yǎ de ér zi yà sā lì yǎ shì
3 亚 希 突 是 亚 玛 利 雅 的 儿 子， 亚 玛 利 雅 是 亚 撒 利 雅 的 儿 子， 亚 撒 利 雅 是
mǐ lā yuē de ér zi
米 拉 约 的 儿 子，
mǐ lā yuē shì xī lā xī yǎ de ér zi xī lā xī yǎ shì wū xī de ér zi wū xī shì bù jī de ér
4 米 拉 约 是 西 拉 希 雅 的 儿 子， 西 拉 希 雅 是 乌 西 的 儿 子， 乌 西 是 布 基 的 儿
zi
子，
bù jī shì yà bǐ shū de ér zi yà bǐ shū shì fēi ní hā de ér zi fēi ní hā shì yǐ lì yà sā de
5 布 基 是 亚 比 书 的 儿 子， 亚 比 书 是 非 尼 哈 的 儿 子， 非 尼 哈 是 以 利 亚 撒 的
ér zi yǐ lì yà sā shì jì sī zhǎng yà lún de ér zi
儿 子， 以 利 亚 撒 是 祭 司 长 亚 伦 的 儿 子；
zhè yǐ sī lā cóng bā bǐ lún shàng lái tā shì jīng xué jiā jīng tōng yē hé huá yǐ sè liè
6 这 以 斯 拉 从 巴 比 伦 上 来， 他 是 经 学 家， 精 通 耶 和 华 以 色 列
shén suǒ cì mó xī de lǜ fǎ wáng cì tā yí qiè suǒ qiú de shì yīn yē hé huá tā shén de
神 所 赐 摩 西 的 律 法。 王 赐 他 一 切 所 求 的， 是 因 耶 和 华 他 神 的
shǒu bāng zhù tā
手 帮 助 他。
yà dá xuē xī wáng dì qī nián yě yǒu xiē yǐ sè liè rén jì sī lì wèi rén gē chàng de
7 亚 达 薛 西 王 第 七 年， 也 有 些 以 色 列 人、 祭 司、 利 未 人、 歌 唱 的、
shǒu mén de hé diàn yì shàng yē lù sā lěng qù
守 门 的 和 殿 役， 上 耶 路 撒 冷 去。
wáng dì qī nián wǔ yuè yǐ sī lā dào le yē lù sā lěng
8 王 第 七 年 五 月， 以 斯 拉 到 了 耶 路 撒 冷。
tā zài zhèng yuè chū yī rì cóng bā bǐ lún dòng shēn shàng lái yīn tā shén měi shàn de
9 他 在 正 月 初 一 日， 从 巴 比 伦 动 身 上 来； 因 他 神 美 善 的

shǒu bāng zhù tā wǔ yuè chū yī rì jiù dào le yē lù sā lěng
手 帮 助 他，五 月 初 一 日 就 到 了 耶 路 撒 冷。

10 yǐ sī lā lì dìng xīn yì kǎo jiū zūn xíng yē hé huá de lǜ fǎ bìng zài yǐ sè liè zhōng jiào
以 斯 拉 立 定 心 意 考 究 遵 行 耶 和 华 的 律 法，并 在 以 色 列 中 教
dǎo lǜ lì hé diǎn zhāng
导 律 例 和 典 章。

11 jì sī yǐ sī lā shì jīng xué jiā jīng tōng yē hé huá de jiè mìng hé tā cì gěi yǐ sè liè zhī lǜ
祭 司 以 斯 拉 是 经 学 家，精 通 耶 和 华 的 诫 命 和 祂 赐 给 以 色 列 之 律
lì de huà yà dá xuē xī wáng bān gěi tā de yù zhǐ téng chāo rú xià
例 的 话。亚 达 薛 西 王 颁 给 他 的 谕 旨，誊 抄 如 下：

12 zhū wáng zhī wáng yà dá xuē xī dá yú jì sī yǐ sī lā jīng tōng tiān shàng shén lǜ fǎ de
诸 王 之 王 亚 达 薛 西，达 于 祭 司 以 斯 拉，精 通 天 上 神 律 法 的
jīng xué jiā yuàn zhū shì méi mǎn
经 学 家，愿 诸 事 美 满。

13 rú jīn zài wǒ guó zhōng de yǐ sè liè mín tā men de jì sī hé lì wèi rén fán gān xīn xiàn
如 今 在 我 国 中 的 以 色 列 民、他 们 的 祭 司 和 利 未 人，凡 甘 心 献
shàng zì jǐ yào wǎng yē lù sā lěng qù de wǒ jiàng zhǐ zhǔn tā men yǔ nǐ tóng qù
上 自 己，要 往 耶 路 撒 冷 去 的，我 降 旨 准 他 们 与 你 同 去。

14 nǐ jì rán cóng wáng yǔ tā qī gè móu shì miàn qián fèng chāi qù zhào nǐ shǒu zhōng
你 既 然 从 王 与 他 七 个 谋 士 面 前 奉 差，去 照 你 手 中
shén de lǜ fǎ shū chá wèn yóu dà hé yē lù sā lěng de jǐng kuàng
神 的 律 法 书，查 问 犹 大 和 耶 路 撒 冷 的 景 况，

15 yòu dài jīn yín jiù shì wáng hé tā móu shì gān xīn xiàn gěi zhù zài yē lù sā lěng zhī yǐ sè
又 带 金 银，就 是 王 和 他 谋 士 甘 心 献 给 住 在 耶 路 撒 冷 之 以 色
liè shén de
列 神 的，

16 bìng dài nǐ zài bā bǐ lún quán shěng suǒ dé de yí qiè jīn yín lián tóng bǎi xìng hé jì sī gān
并 带 你 在 巴 比 伦 全 省 所 得 的 一 切 金 银，连 同 百 姓 和 祭 司 甘
xīn lè yì xiàn gěi zài yē lù sā lěng tā men shén diàn de lǐ wù
心 乐 意 献 给 在 耶 路 撒 冷 他 们 神 殿 的 礼 物；

17 suǒ yǐ nǐ dāng yòng zhè jīn yín shěn shèn xùn sù de mǎi gōng niú gōng mián yáng mián
所 以 你 当 用 这 金 银，审 慎 迅 速 地 买 公 牛、公 绵 羊、绵
yáng gāo hé tóng xiàn de sù jì diàn jì zhī wù xiàn zài yē lù sā lěng nǐ men shén diàn
羊 羔，和 同 献 的 素 祭、奠 祭 之 物，献 在 耶 路 撒 冷 你 们 神 殿
de tán shàng
的 坛 上。

18 shèng xià de jīn yín nǐ hé nǐ de dì xiong kàn zhe zěn yàng yòng wéi tuǒ jiù zěn yàng
剩 下 的 金 银，你 和 你 的 弟 兄 看 着 怎 样 用 为 妥，就 怎 样
yòng zǒng yào zhào zhe nǐ men shén de zhǐ yì
用，总 要 照 着 你 们 神 的 旨 意。

19 suǒ jiāo gěi nǐ shén diàn zhōng shì fèng yòng de qì mǐn nǐ yào quán bù jiāo zài yē lù sā
所 交 给 你 神 殿 中 事 奉 用 的 器 皿，你 要 全 部 交 在 耶 路 撒

lěng de shén miàn qián
冷的神面前。

20 nǐ shén diàn lǐ qí yú de xū yòng ruò yào yóu nǐ zhī fù nǐ kě yǐ cóng wáng de bǎo kù
你神殿里其余的需用，若要由你支付，你可以从王的宝库
lǐ zhī qǔ
里支取。

21 wǒ yà dá xuē xī wáng yòu jiàng zhǐ yǔ hé xī de yí qiè kù guān shuō jīng tōng tiān shàng
我亚达薛西王又降旨与河西的一切库官，说，精通天上
shén lǜ fǎ de jīng xué jiā jì sī yǐ sī lā wú lùn xiàng nǐ men yào shén me nǐ men dōu
神律法的经学家祭司以斯拉，无论向你们要什么，你们都
yào zhōu dào xùn sù de bèi bàn
要周到迅速地备办，

22 jiù shì yín zi zhí dào yī bǎi tā lián dé mài zi yī bǎi kē ěr jiǔ yī bǎi bà tè yóu yī bǎi bà
就是银子直到一百他连得，麦子一百柯珥，酒一百罢特，油一百罢
tè yán bú jì qí shù yě yào gěi tā
特，盐不计其数，也要给他。

23 fán tiān shàng zhī shén suǒ fēn fù de dāng wéi tiān shàng shén de diàn xiáng què bàn lǐ
凡天上之神所吩咐的，当为天上神的殿详确办理。
wèi hé shǐ fèn nù lín dào wáng hé wáng zhòng zǐ de guó ne
为何使忿怒临到王和王众子的国呢？

24 wǒ men yòu yào nǐ men zhī dào fán shì jì sī lì wèi rén gē chàng de shǒu mén de
我们又要求你们知道，凡是祭司、利未人、歌唱的、守门的、
diàn yì bìng zài shén zhè diàn fú shì de rén nǐ men bù kě jiào tā men jìn gòng jiāo kè
殿役并在神这殿服事的人，你们不可叫他们进贡、交课、
nà shuì
纳税。

25 zhì yú nǐ yǐ sī lā yào zhào zhe nǐ shén cì nǐ de zhì huì fēn pài suǒ yǒu míng bái nǐ
至于你以斯拉，要照着你神赐你的智慧，分派所有明白你
shén lǜ fǎ de rén wéi shì shī shěn pàn guān zhì lǐ hé xī de zhòng bǎi xìng shǐ tā men
神律法的人为士师、审判官，治理河西的众百姓，使他们
jiào xùn yí qiè bù míng bái shén lǜ fǎ de rén
教训一切不明白神律法的人。

26 fán bù zūn xíng nǐ shén lǜ fǎ hé wáng lǜ fǎ de rén jiù dāng shěn shèn xùn sù de dìng tā
凡不遵行你神律法和王律法的人，就当审慎迅速地定他
de zuì huò zhì sǐ huò fàng zhú huò chāo jiā huò qiú jìn
的罪，或治死、或放逐、或抄家、或囚禁。

27 yǐ sī lā shuō yē hé huá wǒ men liè zǔ de shén shì dāng shòu sòng zàn de yīn tā bǎ zhè
以斯拉说，耶和华我们列祖的神是当受颂赞的，因祂把这
yàng de yì sī fàng zài wáng xīn lǐ yào xiū shì zài yē lù sā lěng yē hé huá de diàn
样的意思放在王心里，要修饰在耶路撒冷耶和华的殿；

28 tā yòu zài wáng hé móu shì miàn qián bìng wáng yí qiè dà néng de jūn zhǎng miàn qián
祂又在王和谋士面前，并王一切大能的军长面前

shī cí ài yǔ wǒ yīn yē hé huá wǒ shén de shǒu bāng zhù wǒ wǒ jiù dé yǐ jiān qiáng cóng
施慈爱与我。因耶和华我神的手帮助我，我就得以坚强，从
yǐ sè liè zhōng zhāo jù shǒu lǐng yǔ wǒ yì tóng shàng lái
以色列中招聚首领，与我一同上来。

第八章

- yà dá xuē xī wáng zài wèi de shí hou tóng wǒ cóng bā bǐ lún shàng lái de rén tā men
1 亚达薛西王在位的时候，同我从巴比伦上来的人，他们
zōng zú de shǒu lǐng hé tā men jiā pǔ de jì zǎi rú xià
宗族的首领和他们家谱的记载如下：
- shǔ fēi ní hā de zǐ sūn yǒu gé shùn shǔ yǐ tā mǎ de zǐ sūn yǒu dàn yǐ lǐ shǔ dà wèi de
2 属非尼哈的子孙有革顺；属以他玛的子孙有但以理；属大卫的
zǐ sūn yǒu hā tū
子孙有哈突；
- shǔ shì jiā ní de zǐ sūn shǔ bā lù de zǐ sūn yǒu sā jiā lì yà tóng zhe tā àn jiā pǔ dēng
3 属示迦尼的子孙，属巴录的子孙，有撒迦利亚，同着他按家谱登
jì de yǒu nán dīng yī bǎi wǔ shí
记的，有男丁一百五十；
- shǔ bā hā mó yā de zǐ sūn yǒu xī lā xī yǎ de ér zi yǐ lì yuē nǎi tóng zhe tā yǒu nán
4 属巴哈摩押的子孙有西拉希雅的儿子以利约乃，同着他有男
dīng èr bǎi
丁二百；
- shǔ shì jiā ní de zǐ sūn yǒu yǎ hā xī de ér zi tóng zhe tā yǒu nán dīng sān bǎi
5 属示迦尼的子孙有雅哈悉的儿子，同着他有男丁三百；
- shǔ yà dīng de zǐ sūn yǒu yuē ná dān de ér zi yǐ bié tóng zhe tā yǒu nán dīng wǔ shí
6 属亚丁的子孙有约拿单的儿子以别，同着他有男丁五十；
- shǔ yǐ lán de zǐ sūn yǒu yà tā lì yǎ de ér zi yē shāi yà tóng zhe tā yǒu nán dīng qī shí
7 属以拦的子孙有亚他利雅的儿子耶筛亚，同着他有男丁七十；
- shǔ shì fǎ tí yǎ de zǐ sūn yǒu mǐ jiā lè de ér zi xī bā dì yǎ tóng zhe tā yǒu nán dīng bā
8 属示法提雅的子孙有米迦勒的儿子西巴第雅，同着他有男丁八
shí
十；
- shǔ yuē yā de zǐ sūn yǒu yē xiē de ér zi é bā dǐ yà tóng zhe tā yǒu nán dīng èr bǎi yī
9 属约押的子孙有耶歇的儿子俄巴底亚，同着他有男丁二百一
shí bā
十八；
- shǔ shì luó mì de zǐ sūn yǒu yuē xì fēi de ér zi tóng zhe tā yǒu nán dīng yī bǎi liù shí
10 属示罗密的子孙有约细斐的儿子，同着他有男丁一百六十；
- shǔ bǐ bài de zǐ sūn yǒu bǐ bài de ér zi sā jiā lì yà tóng zhe tā yǒu nán dīng èr shí bā
11 属比拜的子孙有比拜的儿子撒迦利亚，同着他有男丁二十八；
- shǔ yā jiǎ de zǐ sūn yǒu hā jiā tǎn de ér zi yuē hā nán tóng zhe tā yǒu nán dīng yī bǎi
12 属押甲的子孙有哈加坦的儿子约哈难，同着他有男丁一百

yī shí
一十；

shǔ yà duō ní gān de zǐ sūn shì mò hòu de tā men de míng zì shì yǐ lì fǎ liè yē lì
13 属亚多尼干的子孙，是末后的，他们的名字是以利法列、耶利、
shì mǎ yǎ tóng zhe tā men yǒu nán dīng liù shí
示玛雅，同着他们有男丁六十；

shǔ bǐ gé wǎ yī de zǐ sūn yǒu wū tài hé sā bù tóng zhe tā men yǒu nán dīng qī shí
14 属比革瓦伊的子孙有乌太和撒布，同着他们有男丁七十。

wǒ zhāo jù zhè xiē rén zài nà liú rù yà hā wǎ de hé páng biān wǒ men zài nà lǐ ān yíng
15 我招聚这些人，在那流入亚哈瓦的河旁边，我们在那里安营
sān rì wǒ chá kàn bǎi xìng hé jì sī jiàn méi yǒu lì wèi rén zài nà lǐ
三日。我察看百姓和祭司，见没有利未人在那里，

jiù dǎ fā rén qù zhào shǒu lǐng yǐ lì yǐ xiè yà liè shì mǎ yǎ yǐ lì ná dān yǎ lì yǐ
16 就打发人去召首领以利以谢、亚列、示玛雅、以利拿单、雅立、以
lì ná dān ná dān sā jiā lì yà mǐ shū lán yòu zhào jiào shī yuē yǎ lì hé yǐ lì ná dān
利拿单、拿单、撒迦利亚、米书兰，又召教师约雅立和以利拿单。

wǒ dǎ fā tā men wǎng jiā xī fěi yǎ dì fāng qù jiàn shǒu lǐng yì duō yòu bǎ tā men zài jiā
17 我打发他们往迦西斐雅地方去见首领易多，又把他们在迦
xī fěi yǎ dì fāng duì yì duō hé tā de dì xiong zuò diàn yì de dāng shuō shén me huà dōu
西斐雅地方，对易多和他的弟兄作殿役的，当说什么话，都
gào su tā men jiào tā men wèi wǒ men shén de diàn dài fú shì de rén lái
告诉他们，叫他们为我们神的殿带服事的人来。

yīn wǒ men shén měi shàn de shǒu bāng zhù wǒ men tā men zài yǐ sè liè de zēng sūn lì
18 因我们神美善的手帮助我们，他们在以色列的曾孙，利
wèi de sūn zǐ mǒ lì de hòu yì zhōng dài le yí gè cōng mǐn de rén lái jiù shì shì lì bǐ
未的孙子，抹利的后裔中，带了一个聪敏的人来，就是示利比，
hái yǒu tā de zhòng zǐ yǔ dì xiong gòng shí bā rén
还有他的众子与弟兄，共十八人；

yòu yǒu hā shā bǐ yǎ tóng zhe tā yǒu mǐ lā lì de zǐ sūn yē shāi yà bìng tā de dì xiong
19 又有哈沙比雅，同着他有米拉利的子孙耶筛亚，并他的弟兄
hé tā men de zhòng zǐ gòng èr shí rén
和他们的众子，共二十人。

cóng qián dà wèi hé zhòng shǒu lǐng pài diàn yì fú shì lì wèi rén xiàn zài cóng zhè xiē diàn
20 从前大卫和众首领派殿役服事利未人，现在从这些殿
yì zhōng yě dài le èr bǎi èr shí rén lái dōu shì àn míng zhǐ dìng de
役中也带了二百二十人来，都是按名指定的。

nà shí wǒ zài yà hā wǎ hé biān xuān gào jìn shí wèi yào zài wǒ men shén miàn qián qiān
21 那时，我在亚哈瓦河边宣告禁食，为要在我们神面前谦
bēi kè kǔ jǐ xīn wèi wǒ men hé wǒ men de fù rén hái zǐ bìng yí qiè suǒ yǒu de xiàng
卑，刻苦己心，为我们和我们的妇人孩子，并一切所有的，向
tā xún qiú píng tǎn de dào lù
祂寻求平坦的道路。

wǒ qiú wáng bō bù bīng mǎ bīng bāng zhù wǒ men dí dǎng lù shàng de chóu dí běn yǐ
22 我求王拨步兵马兵，帮助我们抵挡路上的仇敌，本以
wéi xiū chǐ yīn wǒ men céng duì wáng shuō wǒ men shén de shǒu bì bāng zhù yí qiè xún
为羞耻；因我们曾对王说，我们神的手必帮助一切寻
qiú tā de shǐ tā men dé hǎo chù dàn tā de néng lì hé fèn nù bì gōng jī yí qiè lí qì tā
求祂的，使他们得好处；但祂的能力和忿怒，必攻击一切离弃祂
de
的。

wǒ men wèi cǐ jìn shí xún qiú wǒ men de shén tā jiù yīng yǔn le wǒ men de qí qiú
23 我们为此禁食寻求我们的神，祂就应允了我们的祈求。

wǒ jiāng jì sī zhōng de shǒu lǐng shí èr rén fēn bié chū lái jiù shì shì lì bǐ hā shā bǐ yǎ
24 我将祭司中的首领十二人分别出来，就是示利比、哈沙比雅、
lián tóng tā men dì xiong zhōng de shí rén
连同他们弟兄中的十人，

jiāng wáng hé tā de móu shì jūn zhǎng bìng zài nà lǐ de yǐ sè liè zhòng rén wèi wǒ
25 将王和他的谋士、军长，并在那里的以色列众人，为我
men shén diàn suǒ xiàn wéi jǔ jì de jīn yín hé qì mǐn dōu chēng le jiāo gěi tā men
们神殿所献为举祭的金银和器皿，都称了交给他们。

wǒ chēng le jiāo zài tā men shǒu zhōng de yín zi yǒu liù bǎi wǔ shí tā lián dé yín qì
26 我称了交在他们手中的银子有六百五十他连得；银器
zhòng yī bǎi tā lián dé jīn zi yī bǎi tā lián dé
重一百他连得；金子一百他连得；

jīn wǎn èr shí gè zhòng yī qiān dá lì kè shàng děng fā liàng de tóng qì mǐn liǎng gè
27 金碗二十个，重一千达利克；上等发亮的铜器皿两个，
bǎo guì rú jīn
宝贵如金。

wǒ duì tā men shuō nǐ men guī yē hé huá wéi shèng qì mǐn yě wéi shèng jīn yín shì gān
28 我对他们说，你们归耶和华为圣，器皿也为圣；金银是甘
xīn xiàn gěi yē hé huá nǐ men liè zǔ zhī shén de
心献给耶和华你们列祖之神的。

nǐ men dāng jǐng xǐng kān shǒu zhí dào nǐ men zài yē lù sā lěng yē hé huá diàn de fáng
29 你们当儆醒看守，直到你们在耶路撒冷耶和华殿的房
wū nèi zài jì sī hé lì wèi rén de shǒu lǐng bìng yǐ sè liè gè zōng zú de shǒu lǐng miàn
屋内，在祭司和利未人的首领，并以色列各宗族的首领面
qián guò le chéng
前过了秤。

yú shì jì sī hé lì wèi rén àn zhe fèn liàng jiē shòu jīn yín hé qì mǐn yào dài dào yē lù sā
30 于是，祭司和利未人按着分量接受金银和器皿，要带到耶路撒
lěng wǒ men shén de diàn lǐ
冷我们神的殿里。

zhēng yuè shí èr rì wǒ men cóng yà hā wǎ hé biān qǐ xíng yào wǎng yē lù sā lěng qù
31 正月十二日，我们从亚哈瓦河边起行，要往耶路撒冷去；

wǒ men shén de shǒu bāng zhù wǒ men jiù wǒ men tuō lí chóu dí hé lù shàng mái fú zhī
我们神的手帮助我们，救我们脱离仇敌和路上埋伏之
rén de shǒu
人的手。

wǒ men dào le yē lù sā lěng zài nà lǐ zhù le sān rì
32 我们到了耶路撒冷，在那里住了三日。

dì sì rì zài wǒ men shén de diàn lǐ bǎ jīn yín hé qì mǐn dōu chēng le jiāo zài jì sī wū
33 第四日，在我们神的殿里把金银和器皿都称了，交在祭司乌
lì yà de ér zi mǐ lì mò de shǒu zhōng tóng zhe tā yǒu fēi ní hā de ér zi yǐ lì yà sā
利亚的儿子米利末的手中，同着他有非尼哈的儿子以利亚撒；
yǔ tā men zài yì qǐ de hái yǒu lì wèi rén yē shū yà de ér zi yuē sā bá hé bīn nèi de ér
与他们在一起的，还有利未人耶书亚的儿子约撒拔，和宾内的儿
zi nuó yà dǐ
子挪亚底。

yí qiè dōu diǎn le shù mù guò le chéng dāng shí jiù àn zhe fèn liàng xiě zài cè shàng
34 一切都点了数目过了秤，当时就按着分量写在册上。

nà xiē bèi qiān xǐ zhī rén de zǐ sūn cóng bèi lǔ guī huí de xiàng yǐ sè liè de shén xiàn fán
35 那些被迁徙之人的子孙，从被掳归回的，向以色列的神献燔
jì jiù shì wèi yǐ sè liè zhòng rén xiàn gōng niú shí èr zhī gōng mián yáng jiǔ shí liù zhī
祭，就是为以色列众人献公牛十二只，公绵羊九十六只，
mián yáng gāo qī shí qī zhī yòu xiàn gōng shān yáng shí èr zhī zuò shù zuì jì zhè dōu
绵羊羔七十七只，又献公山羊十二只作赎罪祭，这都
shì gěi yē hé huá zuò fán jì de
是给耶和华作燔祭的。

tā men jiāng wáng de yù zhǐ jiāo gěi wáng suǒ pài de gè zǒng dū yǔ hé xī de gè shěng
36 他们将王的谕旨交给王所派的各总督，与河西的各省
zhǎng tā men jiù zī zhù bǎi xìng hé shén diàn suǒ xū yòng de
长，他们就资助百姓和神殿所需用的。

第九章

zhè xiē shì zuò wán le zhòng shǒu lǐng lái jiàn wǒ shuō yǐ sè liè mín hé jì sī bìng lì
1 这些事作完了，众首领来见我，说，以色列民和祭司并利
wèi rén méi yǒu cóng sì wéi gè dì zhū mín zhōng fēn bié chū lái réng zhào tā men kě
未人，没有从四围各地诸民中分别出来，仍照他们可
zēng de shì qù xíng jiù shì zhào jiā nán rén hè rén bǐ lì xǐ rén yē bù sī rén yà mén
憎的事去行，就是照迦南人、赫人、比利洗人、耶布斯人、亚扪
rén mó yā rén āi jí rén yà mó lì rén kě zēng de shì qù xíng
人、摩押人、埃及人、亚摩利人可憎的事去行。

yīn tā men wèi zì jǐ hé ér zi qǔ le zhè xiē mín de nǚ zǐ wéi qī yǐ zhì shèng bié de zhǒng
2 因他们为自己和儿子娶了这些民的女子为妻，以致圣别的种
lèi hé zhè xiē dì de zhū mín hùn zá ér qiě shǒu lǐng hé guān zhǎng zài zhè bù zhōng xìn de
类和这些地的诸民混杂；而且首领和官长在这不忠信的

shì shàng wéi kuí shǒu
事 上 为 魁 首。

3 wǒ yī tīng jiàn zhè shì jiù sī liè yī fu hé wài páo bá le tóu fà hé hú xū jīng jù yōu mèn
我一 听 见 这 事,就 撕 裂 衣 服 和 外 袍,拔 了 头 发 和 胡 须,惊 惧 忧 闷
ér zuò
而 坐。

4 fán wèi yǐ sè liè shén yán yǔ zhàn jīng de dōu yīn zhè bèi lǚ guī huí zhī rén de bù zhōng
凡 为 以 色 列 神 言 语 战 兢 的,都 因 这 被 掳 归 回 之 人 的 不 忠
xìn jù jí dào wǒ zhè lǐ lái wǒ jīng jù yōu mèn ér zuò zhí dào wǎn shàng xiàn sù jì de
信 聚 集 到 我 这 里 来;我 惊 惧 忧 闷 而 坐,直 到 晚 上 献 素 祭 的
shí hou
时 候。

5 wǎn shàng xiàn sù jì de shí hou wǒ cóng yōu shāng kè kǔ zhōng qǐ lái chuān zhe sī liè
晚 上 献 素 祭 的 时 候,我 从 忧 伤 刻 苦 中 起 来,穿 着 撕 裂
de yī páo shuāng xī guì xià xiàng yē hé huá wǒ de shén shēn kāi shuāng shǒu dǎo gào
的 衣 袍,双 膝 跪 下,向 耶 和 华 我 的 神 伸 开 双 手 祷 告,

6 shuō wǒ de shén a wǒ bào kuì méng xiū bù gǎn xiàng wǒ de shén yǎng miàn yīn wèi
说,我 的 神 啊,我 抱 愧 蒙 羞,不 敢 向 我 的 神 仰 面;因 为
wǒ men de zuì niè miè dǐng wǒ men de zuì guò tāo tiān
我 们 的 罪 孽 灭 顶,我 们 的 罪 过 滔 天。

7 cóng wǒ men liè zǔ de rì zi zhí dào jīn rì wǒ men de zuì guò shèn dà yīn wǒ men de zuì
从 我 们 列 祖 的 日 子 直 到 今 日,我 们 的 罪 过 甚 大;因 我 们 的 罪
niè wǒ men hé wǒ men de jūn wáng jì sī dōu jiāo zài gè dì zhū wáng de shǒu zhōng
孽,我 们 和 我 们 的 君 王、祭 司,都 交 在 各 地 诸 王 的 手 中,
bèi dāo shā lǚ lüè qiǎng duó liǎn shàng méng xiū zhèng rú jīn rì de guāng jǐng
被 刀 杀、掳 掠、抢 夺,脸 上 蒙 羞,正 如 今 日 的 光 景。

8 xiàn zài yē hé huá wǒ men de shén ēn dài wǒ men piàn shí wèi wǒ men liú xiē táo tuō de
现 在 耶 和 华 我 们 的 神 恩 待 我 们 片 时,为 我 们 留 些 逃 脱 的
rén gěi wǒ men ān wěn de dīng zi dīng zài tā de shèng suǒ wǒ men de shén hǎo guāng
人,给 我 们 安 稳 的 钉 子 钉 在 祂 的 圣 所,我 们 的 神 好 光
zhào wǒ men de yǎn mù shǐ wǒ men zài shòu xiá zhì zhī zhōng shāo wēi fù xīng
照 我 们 的 眼 目,使 我 们 在 受 辖 制 之 中 稍 微 复 兴。

9 wǒ men shì nú pú rán ér zài shòu xiá zhì zhī zhōng wǒ men de shén réng méi yǒu diū qì
我 们 是 奴 仆,然 而 在 受 辖 制 之 中,我 们 的 神 仍 没 有 丢 弃
wǒ men zài bō sī zhū wáng yǎn qián xiàng wǒ men shī cí ài shǐ wǒ men fù xīng néng
我 们,在 波 斯 诸 王 眼 前 向 我 们 施 慈 爱,使 我 们 复 兴,能
jiàn lì wǒ men shén de diàn xiū qí huāng fèi zhī chù bìng shǐ wǒ men zài yóu dà hé yē lù
建 立 我 们 神 的 殿,修 其 荒 废 之 处,并 使 我 们 在 犹 大 和 耶 路
sā lěng yǒu qiáng yuán
撒 冷 有 墙 垣。

10 xiàn zài wǒ men de shén a jì shì rú cǐ wǒ men hái yǒu shén me huà kě shuō ne yīn
现 在,我 们 的 神 啊,既 是 如 此,我 们 还 有 什 么 话 可 说 呢? 因

wèi wǒ men yǐ jīng lí qì nǐ de mìng lìng
为 我 们 已 经 离 弃 你 的 命 令，

- 11 jiù shì nǐ jiè nǐ pú rén zhòng shēn yán zhě suǒ fēn fù de shuō nǐ men yào qù dé wéi yè
就是 你 借 你 仆 人 众 申 言 者 所 吩 咐 的， 说， 你 们 要 去 得 为 业
zhī dì shì wū huì zhī dì yǒu gè dì zhī mín de wū huì hé tā men jiào zhè dì cóng zhè biān
之 地 是 污 秽 之 地， 有 各 地 之 民 的 污 秽， 和 他 们 叫 这 地 从 这 边
zhí dào nà biān suǒ chōng mǎn de kě zēng zhī shì hái yǒu tā men de bù jié
直 到 那 边 所 充 满 的 可 憎 之 事， 还 有 他 们 的 不 洁。

- 12 suǒ yǐ bù kě jiāng nǐ men de nǚ ér jià gěi tā men de ér zi yě bù kě wèi nǐ men de ér zi
所 以 不 可 将 你 们 的 女 儿 嫁 给 他 们 的 儿 子， 也 不 可 为 你 们 的 儿 子
qǔ tā men de nǚ ér yǒng bù kě wèi tā men qiú píng ān yǔ hǎo chù zhè yàng nǐ men jiù
娶 他 们 的 女 儿， 永 不 可 为 他 们 求 平 安 与 好 处， 这 样 你 们 就
kě yǐ qiáng shèng chī zhè dì de měi wù bìng yí liú zhè dì gěi nǐ men de zǐ sūn yǒng
可 以 强 盛， 吃 这 地 的 美 物， 并 遗 留 这 地 给 你 们 的 子 孙 永
yuǎn wéi yè
远 为 业。

- 13 wǒ men yīn zì jǐ de è xíng hé dà zuì zāo yù le zhè yí qiè de shì rán ér wǒ men de shén
我 们 因 自 己 的 恶 行 和 大 罪， 遭 遇 了 这 一 切 的 事， 然 而 我 们 的 神
ā nǐ xíng fá wǒ men shí zài qīng yú wǒ men de zuì niè suǒ dāng dé de yòu gěi wǒ men liú
啊， 你 刑 罚 我 们 实 在 轻 于 我 们 的 罪 孽 所 当 得 的， 又 给 我 们 留
xià zhè xiē táo tuō de rén
下 这 些 逃 脱 的 人；

- 14 wǒ men qǐ kě zài bèi qì nǐ de mìng lìng yǔ xíng zhè xiē kě zēng zhī shì de mín tōng hūn
我 们 岂 可 再 背 弃 你 的 命 令， 与 行 这 些 可 憎 之 事 的 民 通 婚
ne ruò zhè yàng xíng nǐ qǐ bú xiàng wǒ men fā nù jiāng wǒ men miè jué yǐ zhì méi
呢？ 若 这 样 行， 你 岂 不 向 我 们 发 怒， 将 我 们 灭 绝， 以 致 没
yǒu yí gè shèng xià táo tuō de rén ma
有 一 个 剩 下 逃 脱 的 人 么？

- 15 yē hé huá yǐ sè liè de shén ā nǐ shì gōng yì de wǒ men zhè shèng xià de rén cái dé táo
耶 和 华 以 色 列 的 神 啊， 你 是 公 义 的， 我 们 这 剩 下 的 人 才 得 逃
tuō zhèng rú jīn rì de guāng jǐng wǒ men zài nǐ miàn qián yǒu zuì guò yīn cǐ wú rén
脱， 正 如 今 日 的 光 景。 我 们 在 你 面 前 有 罪 过， 因 此 无 人
zài nǐ miàn qián zhàn lì dé zhù
在 你 面 前 站 立 得 住。

第十章

- 1 yǐ sī lā kū qì bìng fǔ fú zài shén diàn qián dǎo gào rèn zuì de shí hou yǐ sè liè zhōng
以 斯 拉 哭 泣 并 俯 伏 在 神 殿 前， 祷 告 认 罪 的 时 候， 以 色 列 中
yǒu jí dà de yì qún nán nǚ hé hái tóng jù jí dào yǐ sī lā nà lǐ zhòng mín wú bú tòng
有 极 大 的 一 群 男 女 和 孩 童 聚 集 到 以 斯 拉 那 里； 众 民 无 不 痛
kū
哭。

- shǔ yǐ lán de zǐ sūn yē xiē de ér zi shì jiā ní duì yǐ sī lā shuō wǒ men duì wǒ men de
2 属以拦的子孙，耶歇的儿子示迦尼，对以斯拉说，我们对我们的
shén bù zhōng xìn qǐ le cǐ dì mín zhōng de wài bāng nǚ zǐ wéi qī rán ér duì yú zhè shì
神不忠信，娶了此地民中的外邦女子为妻，然而对于这事，
yǐ sè liè rén hái yǒu zhǐ wàng
以色列人还有指望。
- xiàn zài wǒ men dāng yǔ wǒ men de shén lì yuē jiāng zhè yí qiè qī zi hé tā men suǒ
3 现在我们当与我们的神立约，将这一切妻子和她们所
shēng de ér nǚ sòng zǒu zhào zhe wǒ zhǔ hé nà yīn wǒ men shén mìng lìng zhàn jīng zhī
生的儿女送走，照着我主和那因我们神命令战兢之
rén suǒ yì dìng de àn lǜ fǎ ér xíng
人所议定的，按律法而行。
- nǐ qǐ lái zhè shì nǐ dāng bàn de shì wǒ men bì bāng zhù nǐ nǐ dāng gāng qiáng xíng
4 你起来，这是你当办的事，我们必帮助你，你当刚强行
shì
事。
- yǐ sī lā biàn qǐ lái shǐ jì sī lì wèi rén hé yǐ sè liè zhòng rén de shǒu lǐng qǐ shì yào
5 以斯拉便起来，使祭司、利未人和以色列众人的首领起誓，要
zhào zhè huà qù xíng tā men jiù qǐ le shì
照这话去行；他们就起了誓。
- yǐ sī lā cóng shén diàn qián qǐ lái jìn rù yǐ lì yà shí de ér zi yuē hā nán de wū lǐ dào
6 以斯拉从神殿前起来，进入以利亚实的儿子约哈难的屋里；到
le nà lǐ bù chī fàn yě bù hē shuǐ yīn tā wèi nà xiē bèi lǔ guī huí zhī rén de bù zhōng xìn
了那里不吃饭，也不喝水，因他为那些被掳归回之人的不忠信
bēi shāng
悲伤。
- tā men zài yóu dà hé yē lù sā lěng tōng gào suǒ yǒu bèi lǔ guī huí de rén jiào tā men zài
7 他们在犹大和耶路撒冷通告所有被掳归回的人，叫他们在
yē lù sā lěng jù jí
耶路撒冷聚集。
- fán bú zhào shǒu lǐng hé zhǎng lǎo suǒ yì dìng zài sān rì zhī nèi lái dào de tā suǒ yǒu de
8 凡不照首领和长老所议定，在三日之内来到的，他所有的
cái wù bì bèi mò shōu tā yě bì lí kāi bèi lǔ guī huí zhī rén de huì
财物必被没收，他也必离开被掳归回之人的会。
- yú shì yóu dà hé biàn yǎ mǐn zhòng rén sān rì zhī nèi dōu jù jí zài yē lù sā lěng nà rì
9 于是，犹大和便雅悯众人，三日之内都聚集在耶路撒冷。那日
zhèng shì jiǔ yuè èr shí rì zhòng rén dōu zuò zài shén diàn qián de kuān kuò chù yīn zhè
正是九月二十日，众人都坐在神殿前的宽阔处；因这
shì yòu yīn xià dà yǔ jiù dōu zhàn jīng
事，又因下大雨，就都战兢。
- jì sī yǐ sī lā zhàn qǐ lái duì tā men shuō nǐ men xíng shì bù zhōng xìn qǐ le wài bāng
10 祭司以斯拉站起来，对他们说，你们行事不忠信，娶了外邦

de nǚ zǐ wéi qī zēng tiān yǐ sè liè rén de zuì guò
的女子为妻，增添以色列人的罪过。

- 11 现在当向耶和华你们列祖的神认罪，遵行祂的旨意，从这地的诸民和外邦的女子分别出来。

- 12 会众都大声回答说，你说得对，我们必照着你的话行。

- 13 只是百姓众多，又逢大雨的时令，我们不能站在外头，这也不是一两天能办完的事，因我们在这事上犯了大罪；

- 14 不如让我们的首领代表全会众办理这事，凡我们城邑中娶了外邦女子为妻的，当按所定的日期，同着本城的长老和士师而来，直到办完这事，使神因这事所发的烈怒转离我们。

- 15 惟有亚撒黑的儿子约拿单，特瓦的儿子雅哈谢阻挡这事，并有米书兰和利未人沙比太帮助他们。

- 16 被掳归回的人如此而行。祭司以斯拉和一些宗族的首领都按着宗族，指名被分别出来；在十月初一日，他们坐下来查办这事。

- 17 到正月初一日，他们才查出所有娶了外邦女子的人。

- 18 在祭司子孙中查出娶了外邦女子为妻的，就是耶书亚的子孙约萨达的儿子，和他弟兄玛西雅、以利以谢、雅立、基大利。

- 19 他们便保证必把他们的妻子送走；他们因有罪过，就为自己的罪过献上群中的一只公绵羊。

- yīn mài de zǐ sūn zhōng yǒu hā ná ní xī bā dì yǎ
20 音麦的子孙中，有哈拿尼、西巴第雅。
- hā lín de zǐ sūn zhōng yǒu mǎ xī yǎ yǐ lì yǎ shì mǎ yǎ yē xiē wū xī yǎ
21 哈琳的子孙中，有玛西雅、以利雅、示玛雅、耶歇、乌西雅。
- bā shī hù ěr de zǐ sūn zhōng yǒu yǐ lì yuē nǎi mǎ xī yǎ yǐ shí mǎ lì ná tǎn yè yuē
22 巴施户珥的子孙中，有以利约乃、玛西雅、以实玛利、拿坦业、约撒拔、以利亚撒。
- lì wèi rén zhōng yǒu yuē sā bá shì měi jī lā yǎ jiù shì jī lì tā hái yǒu pí tā xī
23 利未人中，有约撒拔、示每、基拉雅（就是基利他），还有毗他希雅、犹大、以利以谢。
- gē chàng de rén zhōng yǒu yǐ lì yà shí shǒu mén de rén zhōng yǒu shā lóng tí lián
24 歌唱的人中有以利亚实。守门的人中，有沙龙、提联、乌利。
- yǐ sè liè rén bā lù de zǐ sūn zhōng yǒu lā mǐ yē xī yǎ mǎ jī yǎ mǐ yǎ mín yǐ lì
25 以色列人巴录的子孙中，有拉米、耶西雅、玛基雅、米雅民、以利亚撒、玛基雅、比拿雅。
- yǐ lán de zǐ sūn zhōng yǒu mǎ tā ní sā jiā lì yà yē xiē yā dǐ yē lì mò yǐ lì yǎ
26 以拦的子孙中，有玛他尼、撒迦利亚、耶歇、押底、耶利末、以利雅。
- sà tǔ de zǐ sūn zhōng yǒu yǐ lì yuē nǎi yǐ lì yà shí mǎ tā ní yē lì mò sā bá
27 萨土的子孙中，有以利约乃、以利亚实、玛他尼、耶利末、撒拔、亚西撒。
- bǐ bài de zǐ sūn zhōng yǒu yuē hā nán hā ná ní yǎ sà bài yà lè
28 比拜的子孙中，有约哈难、哈拿尼雅、萨拜、亚勒。
- bā ní de zǐ sūn zhōng yǒu mǐ shū lán mǎ lù yà dà yǎ yǎ shù shì yā yē lì mò
29 巴尼的子孙中，有米书兰、玛鹿、亚大雅、雅述、示押、耶利末。
- bā hā mó yā de zǐ sūn zhōng yǒu ā dǐ ná jī lā bǐ ná yǎ mǎ xī yǎ mǎ tā ní bǐ
30 巴哈摩押的子孙中，有阿底拿、基拉、比拿雅、玛西雅、玛他尼、比撒列、宾内、玛拿西。
- hā lín de zǐ sūn zhōng yǒu yǐ lì yǐ xiè yī shì yǎ mǎ jī yǎ shì mǎ yǎ xī miǎn
31 哈琳的子孙中，有以利以谢、伊示雅、玛基雅、示玛雅、西缅、便雅悯、玛鹿、示玛利雅。
- hā shùn de zǐ sūn zhōng yǒu mǎ tè nǎi mǎ dá tā sā bá yǐ lì fǎ liè yē lì mǎi mǎ
33 哈顺的子孙中，有玛特乃、玛达他、撒拔、以利法列、耶利买、玛拿西、示每。

- bā ní de zǐ sūn zhōng yǒu mǎ dài àn lán wū yì
34 巴尼的子孙 中，有玛玳、暗兰、乌益、
- bǐ ná yǎ bǐ dǐ yǎ jī lù
35 比拿雅、比底雅、基禄、
- wǎ ní yǎ mǐ lì mò yǐ lì yà shí
36 瓦尼雅、米利末、以利亚实、
- mǎ tā ní mǎ tè nǎi yǎ sǎo
37 玛他尼、玛特乃、雅扫、
- bā ní bīn nèi shì měi
38 巴尼、宾内、示每、
- shì lì mǐ yǎ ná dān yà dà yǎ
39 示利米雅、拿单、亚大雅、
- mǎ ná dǐ bài shā sài shā lài
40 玛拿底拜、沙赛、沙赖、
- yà sà liè shì lì mǐ yǎ shì mǎ lì yǎ
41 亚萨列、示利米雅、示玛利雅、
- shā lóng yà mǎ lì yǎ yuē sè
42 沙龙、亚玛利雅、约瑟。
- ní bō de zǐ sūn zhōng yǒu yē lì mǎ tā tí yǎ sā bá xī bǐ ná yǎ dài yuē ěr bǐ
43 尼波的子孙 中，有耶利、玛他提雅、撒拔、西比拿、雅玳、约珥、比
ná yǎ
拿雅。
- zhè xiē rén dōu qǐ le wài bāng nǚ zǐ wéi qī qí zhōng yě yǒu yì xiē yǐ jīng shēng le ér
44 这些人都娶了外 邦 女子为妻， 其 中 也有一些已经 生 了儿
nǚ
女。